



Lekcja nr 47, część 2

KURS NIEMIECKIEGO DLA OPIEKUNÓW - POZIOM PODSTAWOWY

Neumann braucht einen neuen Gehstock – czyli Pani Neumann miewa problemy z porusz

DIALOG 1

• Frau Neumann! Sie sind heute ein bisschen schweigsam und besorgt. Ist es alles in Ordnung?

[Frau Neumann! Ty dzisiaj trochę milcząca i zaniepokojona. Czy wszystko w porządku?]

Pani Neumann! Jest Pani dzisiaj trochę milcząca i zaniepokojona. Czy wszystko w porządku?

• Ich bin in Sorge um meine Freundin. Als ich sie in letzter Woche besucht habe, habe ich bemerkt, dass sich ihr Gesundheitszustand verschlechtert hat.

[Ja jestem w trosce o moją przyjaciółkę. Kiedy odwiedziłam ją w zeszłym tygodniu, zauważyłam, że jej stan zdrowia pogorszył się.]

Martwię się o moją przyjaciółkę. Kiedy odwiedziłam ją w zeszłym tygodniu, zauważyłam, że jej stan zdrowia pogorszył się.

• Was fehlt ihr?

[Co Pani dolega?]

Co jej dolega?

• Sie ist die Treppe heruntergefallen und hat ihr das Bein gebrochen. Jetzt muss sie sich mit dem Rollstuhl bewegen und braucht jemanden, der sie betreuen wird.

[Ty dzisiaj spadła ze schodów i złamała nogę. Teraz musi poruszać się na wózku i potrzebuje kogoś, kto się nią opiekuje.]

Spadła ze schodów i złamała nogę. Teraz musi poruszać się na wózku i potrzebuje kogoś, kto się nią opiekuje.

• Es tut mir Leid. Wer betreut sie?

[Es tut mir Leid. Wer betreut sie?]

Przykro mi. Kto się nią opiekuje?

• Ihre Familie wohnt im Ausland, aber ihre Kinder haben schon eine Betreuerin eingestellt. Sie hilft ihr bei allen hygienischen und alltäglichen Tätigkeiten, auch beim Transfer vom Bett in den Rollstuhl und vom Rollstuhl auf die Toilette.

[Jej rodzina mieszka za granicą, ale jej dzieci zatrudniły już Opiekunkę. Pomaga ona jej we wszystkich czynnościach higienicznych i codziennych, również przy transferze z łóżka na wózek oraz z wózka na toaletę.]

Jej rodzina mieszka za granicą, ale jej dzieci zatrudniły już Opiekunkę. Pomaga ona jej we wszystkich czynnościach higienicznych i codziennych, również przy transferze z łóżka na wózek oraz z wózka na toaletę.



- Besucht der Pflegedienst sie auch?

[Bezucht der Pflegedinst zi ałch?]

Czy odwiedza ją również służba medyczna?

- Ja, zweimal täglich. Ihre Kinder haben nicht nur einen Patientenlifter für sie ausgeliehen, sondern auch Haltegriffe und Armstützen in der Toilette und im Badezimmer montiert.

[Ja, cwajmal tegliś. Ire Kinda haben niśt nuła ajnen Pacjentalifta fyr zi ałsgelijen, zondern ałch Haltegrife und Armsztycen in der Tojlete und im Badecyma montirt.]

Tak, dwa razy na dzień. Jej dzieci nie tylko wypożyczyły dla niej podnośnik, lecz także zamontowały uchwyty oraz podłokietniki w toalecie oraz łazience.

- Wie lange wird sie Hilfe brauchen?

[Wi lange wird zi Hilfe brałchen?]

Jak długo będzie potrzebowała pomocy?

- Es ist schwer zu schätzen. Der Bruch war sehr kompliziert. Sie musste sich sogar einer Operation unterziehen. Eine Woche hat sie im Krankenhaus verbracht. Jetzt fühlt sie sich ein bisschen besser, aber sie ist immer schwach. Sie freut sich sehr darüber, dass sie sich zu Hause erholen kann.

[Es yst szfea cu szecen. Der Bruch wa zea komplicirt. Zi muste ziś zoga ajna Operacjon untacijen. Ajne Woche hat zi im Krankenhaus ferbracht. Ject fylt zi ziś ajn bisien besa, aba zi yst ima szfach. Zi frojt ziś zea daryba, das zi ziś cu Hałze erholen kan.]

Cieężko to oszacować. Złamanie było bardzo skomplikowane. Musiała się nawet poddać operacji. Tydzień spędziła w szpitalu. Teraz czuje się trochę lepiej, ale nadal jest słaba. Cieszy się bardzo, że może dochodzić do siebie w domu.

- Ich verstehe. Ach, Frau Neumann, fast hätte ich es vergessen. Gestern habe ich mit Ihrer Tochter geredet und sie hat mir mitgeteilt, dass sie schon ein paar Sanitätshäuser angerufen und sich nach entsprechenden Gehstöcken für Sie erkundigt hat.

[Iś ferszteje. Ach, Frał Nojman, fast hete iś es fergesen. Gestern habe iś mit Ija Tośta geredet und zi hat mija mitgetajlt, das zi szon ajn par Zanitec-hojza angerufen und ziś nach entszpresierenden Gejsztyken fyr Zi erkundigt hat.]

Rozumiem. Ach, Pani Neumann, byłabym zapomniiała. Wczoraj rozmawiałam z Pani córką i poinformowała mnie, że dzwoniła już do kilku sklepów medycznych i pytała się o odpowiednie laski dla Pani.

- Wunderbar. Mein Gehstock ist schon abgenutzt. Hat sie schon etwas Angemessenes ausgesucht?

[Wundaba. Majn Gejsztok yst szon abgenuct. Hat zi szon etfas Angemesenes ałsgezucht?]

Wspaniale. Moja laska jest już zużyta. Czy wyszukała coś odpowiedniego?

- Ja, sie hat sogar beim Geschäft eine Bestellung aufgegeben.

[Ja, zi hat zoga bajm Geszeft ajne Besztelung ałfgegejben.]

Tak, nawet złożyła już zamówienie w sklepie.

- Holt Anke den Gehstock ab, oder erfolgt die Lieferung per Kurier?

[Holt Anke dejn Gejsztok ab, oda erfolgt di Liferung per Kurier?]

Czy Anke odbierze laskę czy dostarczy ją kurier?



- Der Gehstock wird uns direkt ins Haus geliefert. Wir müssen ihn nicht abholen. Ihre Tochter hat die Zahlung für ihn schon überwiesen.

[Der Gejstock wird uns direkt ins Hałs gelifert. Wija mysen in niłt abholen. Ire Tołta hat di Calung fyr in szon ybawizen.]

Laska zostanie dostarczona nam bezpośrednio do domu. Nie musimy jej odbierać. Pani córka przelała już zapłatę za nią.

- Ausgezeichnet. Wie lange sollten wir für das Paket warten?

[Ałsgecajchnet. Wi lange zolten wija fyr das Paket warten?]

Znakomicie. Jak długo powinniśmy czekać na paczkę?

- Ungefähr 3 Tage.

[Ungefea draj Tage.]

Okolo trzech dni.

- Ich brauche noch ein Druckmessgerät. Könnten Sie es in der Apotheke kaufen? Ich habe gehört, dass sein Preis herabgesetzt wurde.

[Ił brałche noch ajn Drukmesgeret. Kynten Zi es in der Apotejke kałfen? Ił habe gehyrt, das zajn Prajs herabgezect wurde.]

Potrzebuję jeszcze ciśnieniomierza. Czy mogłaby Pani kupić go w aptece? Słyszałam, że jego cena została obniżona.

- Ja, natürlich. Am Nachmittag erledige ich das. Sollte ich Ihnen etwas zum Trinken bringen?

[Ja, natyrlił. Am Nachmytag erledige ił das. Zolte ił Inen etfas cum Trinken bringen?]

Tak, oczywiście. Popołudniu to załatwię. Czy powinnam Pani przynieść coś do picia?

- Ja, ich würde gerne ein Glas Apfelsaft trinken.

[Ja, ił wyrde gerne ajn Glas Apfelzaft trinken.]

Tak, chętnie napiłabym się szklankę soku jabłkowego.

Czy wiesz, że?

Tagespflege

Tagespflege czyli opieka dzienna. Domy dziennej opieki cieszą się dużym zainteresowaniem w Niemczech. Niektórzy seniorzy, którzy nie przybywają w domu stałej opieki, lecz pozostają jeszcze w swoich domach, decydują się na skorzystanie doraźnie z dziennej opieki.

Przebywają oni tam zazwyczaj około 8 godzin, ośrodki dbają o ich przejazd z domu do ośrodka i z powrotem. Podczas pobytu seniorzy mają możliwość uczestniczenia w różnych aktywnościach ze swoimi rówieśnikami, są aktywizowani poprzez zajęcia ruchowe, spacerzy oraz warsztaty. Ośrodki oferują również zajęcia rehabilitacyjne i drobne posiłki.

Dla dociekliwych językowo

Zdania czasowe ze spójnikami wenn oraz als

W dzisiejszej lekcji poznasz dwa nowe spójniki, są nimi **wenn** i **als**. Oba znaczą po polsku **kiedy**, są natomiast używane w różnych sytuacjach. Spójnik **wenn** używamy w przypadku opowiadania o czynnościach, bądź wydarzeniach z przeszłości, które się powtarzały, jak również o tych, które obecnie mają miejsce, bądź dopiero się wydarzą. Natomiast ze spójnika **als** korzystamy w przypadku czynności oraz wydarzeń jednorazowych z przeszłości. Poniżej znajdziesz kilka przykładów zastosowania powyższych spójników.

Als ich 30 Jahre alt war, bin ich nach Frankreich ausgereist.
Kiedy miałam 30 lat, wyjechałam do Francji.

Wenn Marcus große Magenbeschwerden hat, nimmt er die Tabletten ein.
Kiedy Marcus ma duże dolegliwości żołądkowe, zażywa tabletki.

Als Anna die Treppe heruntergefallen ist, hat sie ihr das Bein gebrochen.
Kiedy Anna spadła ze schodów, złamała sobie nogę.

Wenn wir größere Einkäufe machen wollen, fahren wir in den Supermarkt.
Kiedy chcemy zrobić większe zakupy, jedziemy do supermarketu.

Als ich in der Apotheke war, begegnete ich unserer Nachbarin.
Kiedy byłam w aptece, spotkałam naszą sąsiadkę.

Immer **wenn** es sonnig war, sind wir geritten.
Zawsze kiedy było słonecznie, jeździliśmy konno.

WSZYSTKIE LEKCJE Z OPIEKUNKĄ TERESĄ ZNAJDZIESZ NA:

www.aterima-med.pl/niemiecki-dla-poczatkujacych